

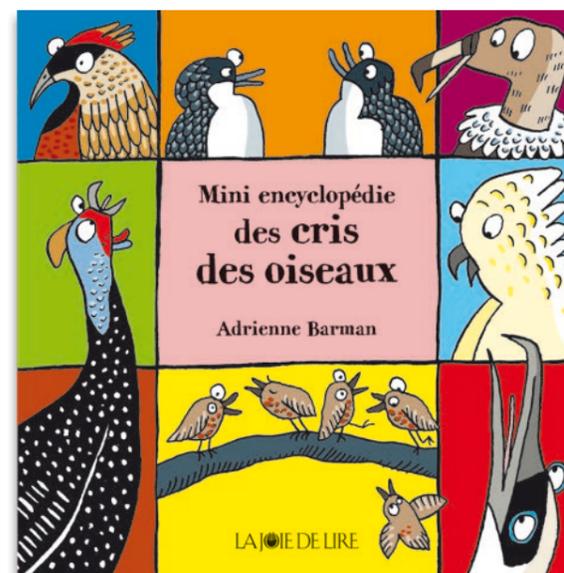
BOLOGNA 2020

LA JOIE DE LIRE

NEW TITLES



Our stand in Bologna is C36/D35 in hall 30
Contact: carina.solari@lajoiedelire.ch
Looking forward to meeting you!



MINI ENCYCLOPÉDIE DES CRIS DES OISEAUX
MINI ENCYCLOPAEDIA OF BIRD CALLS

by Adrienne Barman

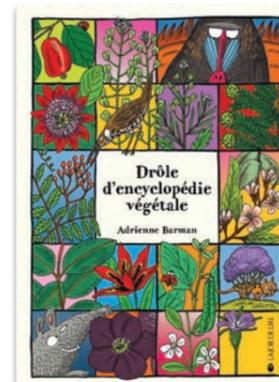
Album, boardbook, 16 x 16 cm, 16p., 2+, 9.90 €

Did you know that magpies chatter, peacocks scream, and swans trumpet?

Following the same format as the “Mini Encyclopaedia of Animal Sounds”, this little album explores the wonderful and noisy world of birds. Barman’s distinctive style brings these curious words to life, enriching the vocabulary of children big and small.

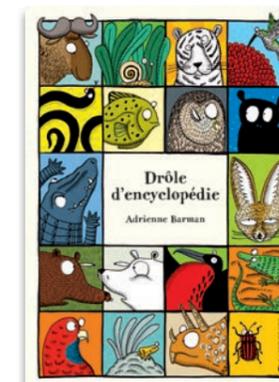
Adrienne Barman is a highly acclaimed Swiss illustrator who has published many books with La Joie de Lire. Born in 1979, she spent her childhood in Lugano with her briard dog and canaries. After studying Decorative Arts, she left for Geneva where she illustrates for the newspaper Le Courrier. The bestselling Drôle d’encyclopédie has been translated into 14 languages.

By the same illustrator:



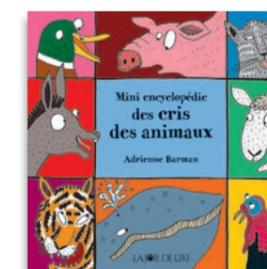
album, 18.5 x 25.5 cm, 216p., all ages, 24.90€

Sold in Italian, German, Spanish, English (worldwide), Korean, Chinese, Vietnamese, Polish, Dutch, and Swedish



album, 18.5 x 25.5 cm, 216p., all ages, 24.90€

Sold in Polish, Italian, Spanish, German, Dutch, Chinese, English (worldwide), Russian, Portugese (Brazil), Taiwanese, Korean, Ukrainian, Czech, Romanian, Vietnamese and Swedish



boardbook, 2+, 16 x 16 cm, 16p., 9.90 €

Sold in Spanish, Italian and Chinese



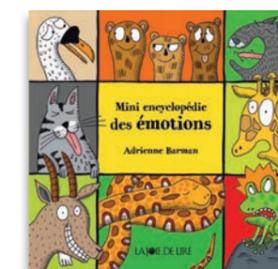
boardbook, 2+, 16 x 16 cm, 16p., 9.90 €

Sold in Chinese and German



boardbook, 2+, 16 x 16 cm, 16p., 9.90 €

Sold in Chinese and Spanish



boardbook, 2+, 16 x 16 cm, 16p., 9.90 €

Sold in German, Italian, Chinese and Spanish

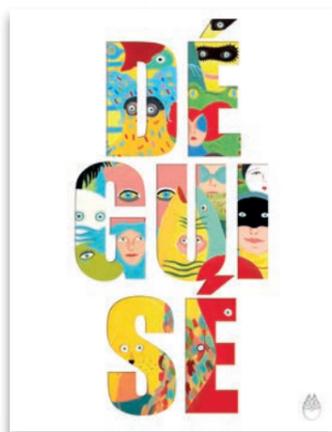


boardbook, 2+, 16 x 16 cm, 16p., 9.90 €

Sold in Chinese



By the same illustrator:



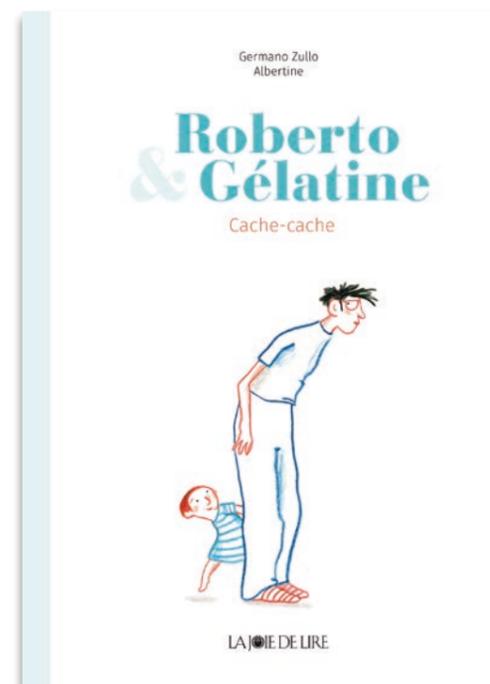
Disguised
Coloring book, 36 x 26 cm, 86p.,
all ages, 29.90 €
Sold in Italian and Spanish



They're coming!
Album, 4+, 20 x 27 cm, 40p., 13.90 €
Sold in German, Spanish
(worldwide), and Chinese



My sweet little one
Album, 15 x 21 cm, 80p., all ages, 14.90 €
Sold in Spanish (worldwide), Chinese,
Korean, Turkish, Italian, English
(worldwide), Portuguese (Brazil), Polish
and Estonian



**ROBERTO ET GÉLATINE,
CACHE-CACHE**
**ROBERTO AND GÉLATINE,
HIDE AND SEEK**
by Germano Zullo & Albertine

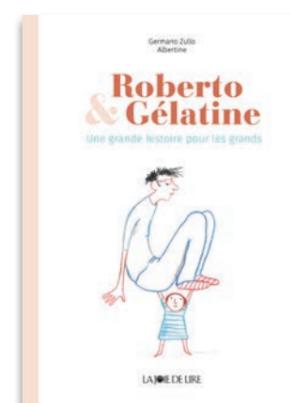
Album, hardback cover, 15 x 21 cm, 88p., all ages,
14.90 €

Gélatine wants to play hide and seek. Her big brother Roberto is quite content reading his book, and would rather not be disturbed, but little Gélatine can be extremely persuasive! Roberto is soon caught up in her game, and searches for her everywhere – behind the door, in the toy box, and even the laundry basket.

In this second book of the Roberto and Gélatine series, Germano and Albertine beautifully capture the playfulness and tenderness of childhood. A light-hearted and charming story, celebrating mischief and imagination.

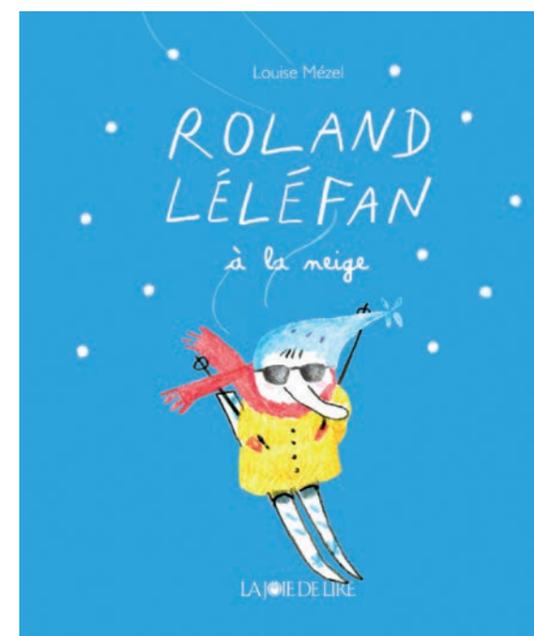
Germano Zullo was born in Geneva in 1968, and became a Swiss national in 1985. In 1990, he passed his degree at the Superior Commercial School of Malagnou. Since 1996, he and his wife Albertine have published many children books at La Joie de Lire.

Albertine is an exceptional artist whose work has been exhibited in Switzerland and around the world. She teaches silkscreen printing at the Superior School of Visual Arts of Geneva, and has collaborated with many daily newspapers in French-speaking Switzerland. She was the first Swiss artist to receive a Golden Apple in 1999.



**Roberto and Gélatine -
A big story for big people**
Album, 15 x 21 cm, 88p., 14.90 €
Sold in Chinese, German and
Spanish worldwide (Argentina)





ROLAND LÉLÉFAN À LA NEIGE ROLAND IN THE SNOW

by Louise Mézel

Album, hardback cover, 17 x 20 cm, 40p., 5+, 9.90 €

Roland has been waiting all year long for the first day of winter, because everything is more fun in the snow!

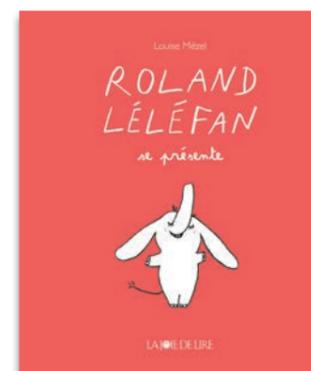
You can sledge down the slopes like a rocket, wander through the forest, spend the day making snowmen and snowelephants, or pull on some skis and zoom down the mountain!

Roland is a sensible little elephant - before going outside he makes sure he has a good breakfast, does some stretches, and puts on all of his warmest clothes, because everyone knows that elephants catch colds very easily!

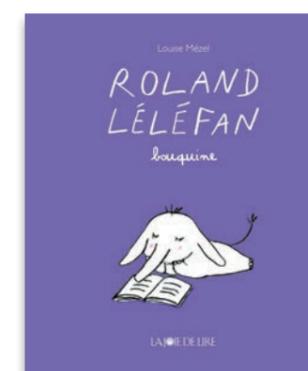
"A few notes of colour and the rhythm of a pencil... for me, illustration is like music: an interpretation."

Louise Mézel is a young illustrator who graduated from ESA Saint-Luc in Brussels, and previously studied art history and literature in Paris and Rome. Her work has appeared in numerous magazines, and she has produced many book covers. Mézel has illustrated a number of youth projects, including "Demain" ("Tomorrow"), selected and exhibited at the European illustration contest of Seine-Saint-Denis book fair (2013) and at the Illustrarte Illustration Biennale in Lisbon (2016).

By the same author:

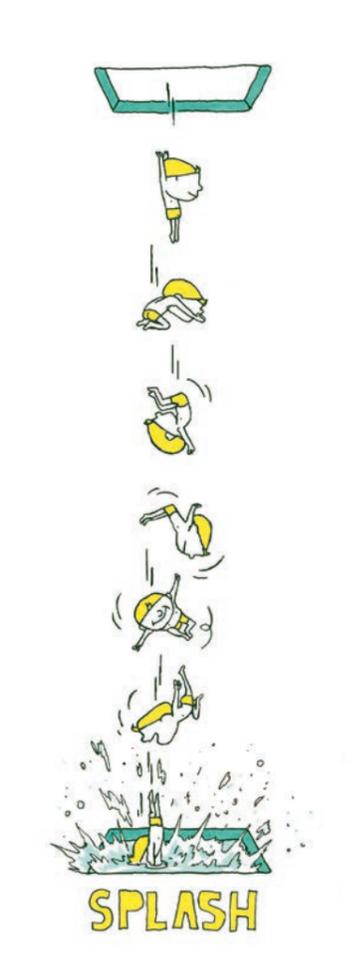
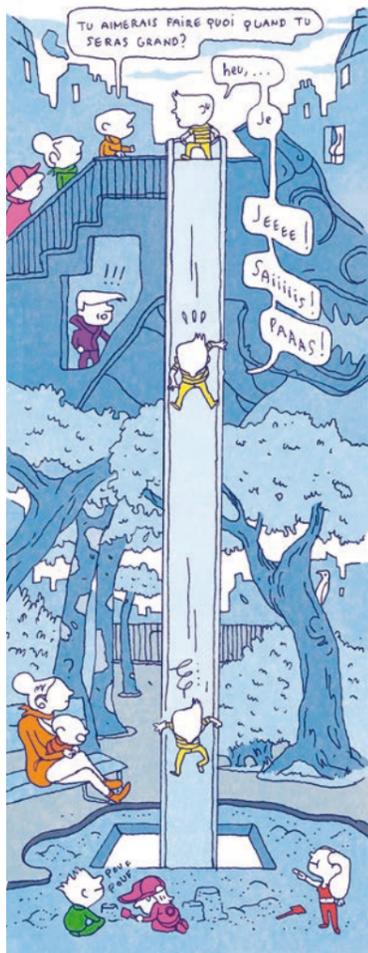


album, 17 x 20 cm, 40p.,
5+, 9.90€
Sold in Italian and Spanish



album, 17 x 20 cm, 40p.,
5+, 9.90€
Sold in Italian and Spanish





**VOYAGE EN TOBOGGAN
THE MAGIC SLIDE**
by Victor Hussenot

Album, 15 x 11 cm, 46p., 2 +, 13.90 €

What are you going to be when you grow up?

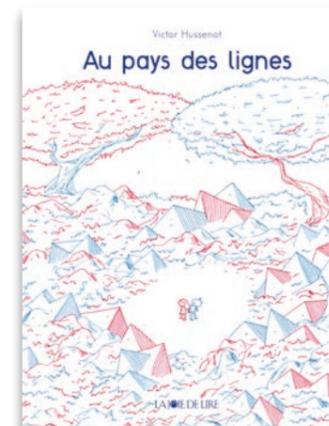
A little boy speeds down a magic slide, and as he passes from page to page, he imagines all sorts of exciting jobs he might like to do when he's grown up – deep sea diver, race car driver, astronaut, skateboarder...

Victor Hussenot has swapped the ballpoint pen drawing style that proved so successful in "Land of lines" and "the Lovers", for a graphic tablette and bold colour palette.

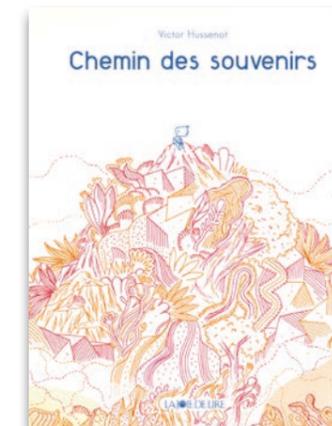
A fun and energetic album with a vertical layout, it reads in the same way you go down a slide: from top to bottom at top speed!

Victor Hussenot was born in 1985. After obtaining his DNSEP (National Postgraduate degree in Plastic Arts) at the Fine Arts School of Nancy, he returned to Paris. In his final year as a student, he met the publishers Warum at a young talent contest in Angoulême, and published his first comic book for adults, "La Casa", in 2001. In this book, the panels, which are synonyms of an apartment rooms, are at the centre of the plot – you can make the characters go into or outside of them.

By the same author:



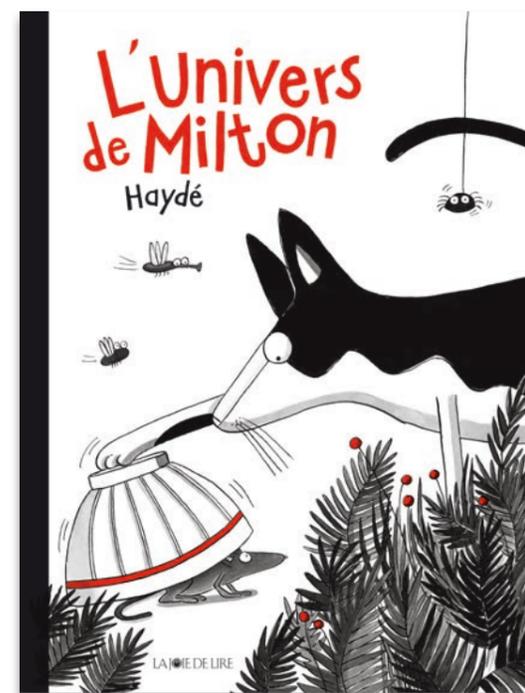
Land of lines
Comic, 6+, 19 x 25 cm, 40p., 10 €
Sold in English (worldwide) and Chinese



The path of memories
Comic, 6+, 19 x 25 cm, 40p., 10 €
Sold in Chinese



Lovers
Comic, hardback cover, 19 x 25 cm, 76p., all ages, 14.90 €



L'UNIVERS DE MILTON MILTON'S UNIVERSE

by Haydé

Boardbook, 2+, 26 x 34 cm, 16p., 16.90 €

Milton is back...finally! Explore some of Milton's favourite places – his mistress Haydé's studio, the laundry room, the vet's waiting room, the garden, the rooftops, and the riverbank.

Each double page spread is teeming with detail, and readers will delight in searching for Milton and his friends – there's Hector the tabby cat, baby Milton, a dragonfly, a little spider dangling from her web, and the cheeky mouse hiding under a bowl.

This black and white album is delicate, amusing, and wonderfully subtle – evident in both the artistic technique and the charmingly evocative scenery.

Haydé was born in Cologne in 1956 and studied Graphic Art at the Lausanne School of Visual Arts. She worked as an illustrator at the review L'Hebdo for ten years. Since 1997, she is the illustrator of the "Milton" collection. The first illustrated book of this collection won the Prize of "The most beautiful Swiss books". Working from her studio in Lausanne, she designs posters for the "Petit Théâtre" and regularly collaborates on city council initiatives related to children and public health.

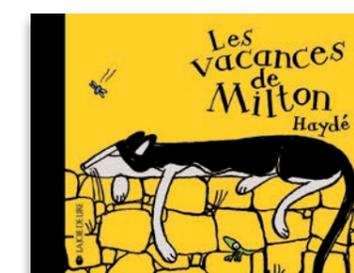
By the same illustrator:



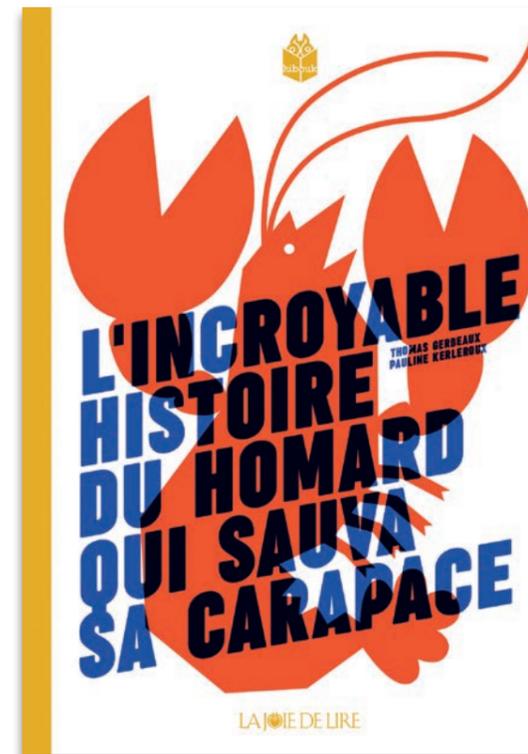
Milton's escape
Comic, 6+, 21 x 28 cm, 40p., 9.80 €



Milton, when I was little
Album, 3+, 18 x 14 cm, 32p., 10.80 €
Sold in Chinese and Portuguese (Brazil)



Milton's holidays
Album, 3+, 18 x 14 cm, 32p., 10.80 €
Sold in Chinese and Portuguese (Brazil)



**L'INCROYABLE HISTOIRE DU
HOMARD QUI SAUVA SA CARAPACE**
**THE UNBELIEVABLE TALE OF THE
LOBSTER THAT SAVED ITS SHELL**

by Thomas Gerbeaux &
Pauline Kerleroux

Illustrated novel, soft cover, 13 x 18.5 cm,
148p., 9+, 9.90 €

Following “The incredible story of the sheep that saved a school”, we return to the Île des Moutons in Brittany, western France – an island so tiny that Jane’s school only has 29 children (plus one sheep), and her dad is both the local vet and the mayor (the *veterimayor*).

Summer has arrived, and at the harbour restaurant a lobster peeks through the glass of his fish tank. He understands that he is condemned to a certain death, but when he finds himself in the cooking pot, against all odds he manages to escape. Half-cooked but determined to find his way back to the ocean, he encounters Jane, and finds himself an unexpected ally.

Thomas Gerbeaux was born in Paris to a Breton family. He has published many articles and works in advertising. After years spent in Paris, Brazil, and now London, Gerbeaux draws inspiration for his writing from the beaches of his childhood.

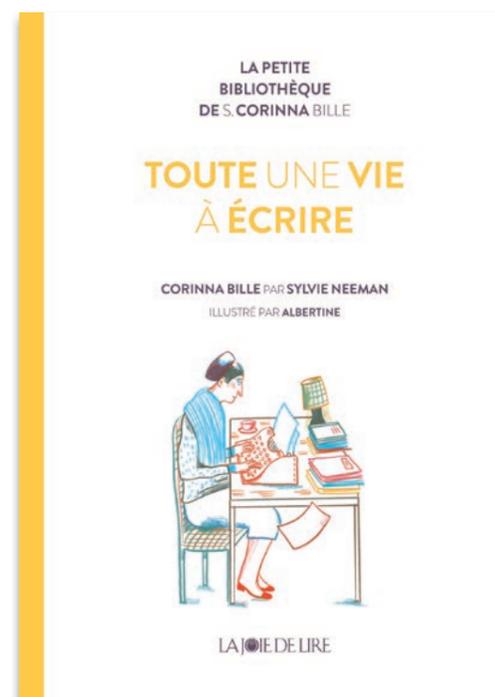
Pauline Kerleroux was born in Brittany, and studied graphic design in Penninghen Paris. She worked as a graphic designer in Prague and is currently working in London as an art director. Thomas and Pauline are childhood friends.

In the same collection:



The incredible story of the sheep that saved a school
Illustrated novel, soft cover, 13 x 18.5 cm, 96p., 9+, 9.90 €
Sold in Korean





TOUTE UNE VIE A ÉCRIRE
A LIFETIME TO WRITE
 by Sylvie Neeman & Albertine

Album, hardback cover, 15 x 21 cm, 96p., 10+, 14.90 €

S. Corinna Bille arrives in a small town by Lake Geneva with the intention of staying there three weeks to write. She remembers her wonderful childhood with her five siblings, in the family household – a huge house affectionately called Le Paradou. As a child, she loved nature and dolls, theatre and words, and she recalls the moment she decided to become a writer.

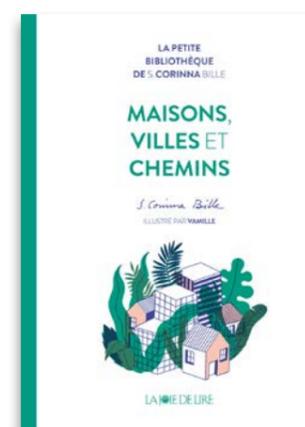
In this intimate and touching first-person narrative by Sylvie Neeman, the reader is welcomed into Corinna Bille's innermost thoughts. Neeman

beautifully captures Corinna's independent spirit and the sense of childlike wonder that she carried with her throughout her life.

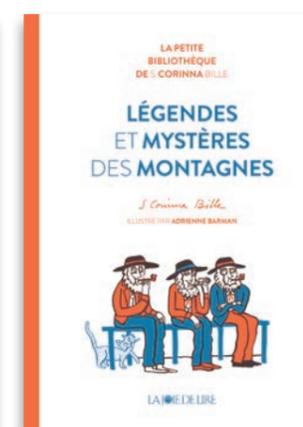
Sylvie Neeman was born in Lausanne in 1963. After a BA in Literature and the birth of her two daughters, she specialized in children's literature. She regularly contributes to the journal "Parole de l'Institut suisse Jeunesse et Médias", which she has edited for 14 years, and writes columns for the newspaper Le Temps. She has published a novel for adults, several short stories, and four albums for children



In the same collection:



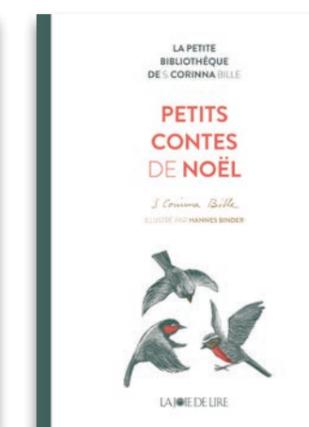
Album, hardback cover, 8+, 15 x 21 cm, 80p., 14.90 €



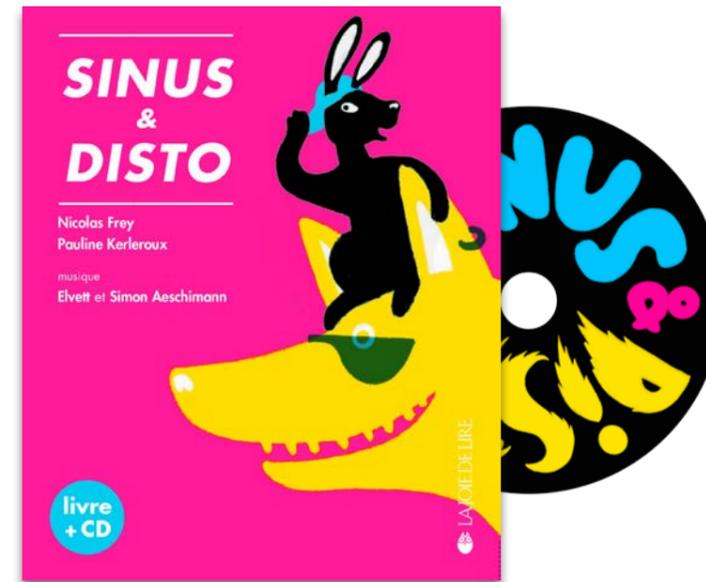
Album, hardback cover, 8+, 15 x 21 cm, 80p., 14.90 €



Album, hardback cover, 8+, 15 x 21 cm, 80p., 14.90 €



Album, hardback cover, 8+, 15 x 21 cm, 80p., 14.90 €



SINUS & DISTO
SINUS & DISTO
By Nicolas Frey
& Pauline Kerleroux
Music by Elvett
& Simon Aeschimann

Illustrated album with CD,
hard cover, 14 x 17 cm, 64p.,
4+, 17.90 €

Sinus is a young rabbit who dreams of being a singer and becoming the star of the forest. Disto is an old wolf, a washed up music producer in search of his lost fame.

Together, they make their way through a forest full of strange sounds, trying to become celebrities. Discover the world of electronic music through original compositions and sounds, and meet the animals of the forest as you have never seen (or heard) them before!

Since 2015, Céline and Alain Frey's group ELVETT have been working on a project that brings together their love of electronic music with the warmth of acoustic instruments, gracefully combining analog and organic rhythm synthesizers.

Nicolas Frey was born in 1970 in Geneva. He studied computer engineering before being admitted to the cinema section of the Geneva School of Visual Art, where he worked as an assistant, and occasional teacher. For over 15 years, he has been a screenwriter for television and film. For Sinus & Disto, he lent his pen and put into words the story imagined by Elvett.

Simon Aeschimann was born in 1973. Very early, he began studying music and theater and won numerous prizes. Musician, composer, actor, performer, he collaborates regularly with renowned orchestras, authors and directors. For Sinus & Disto, he participated in the development of the music and the show.





prohelvetia

Contributions for children's and youth literature

The Swiss Arts Council Pro Helvetia promotes the translation of high-quality Swiss children's and youth literature by providing generous funding support for publishers in Switzerland and abroad.

At the request of publisher's, Pro Helvetia may assume the costs of having Swiss literature for children or adolescents translated. From now on, publishers can also apply for a contribution towards the acquisition costs of book licences.

Support from Pro Helvetia

- Pro Helvetia assumes 100% of the translation costs. These are arranged in line with customary local rates.
- In addition, Pro Helvetia assumes 50% of the advance payment; CHF 2,000 per licence. Pro Helvetia does not pay any other royalties.

Conditions

This form of promotion is conducted exclusively for high-quality books aimed at children and adolescents and written by Swiss authors. As a rule, the participation of a Swiss illustrator alone does not suffice for support.

Bestseller titles are generally not considered for promotion.

There is no automatic entitlement to support.

Applications

Applications must be submitted online via www.myprohelvetia.ch by a licensed publisher at the latest eight weeks before the beginning of publishing. The application should include the typescript of the translation as well as the signed licence and translation contracts. Pro Helvetia reserves the right to have the translation assessed by an expert.

Payment modalities

Pro Helvetia remits the pledged amount to the licensed publisher after it has received sample copies. The publisher is obliged to provide Pro Helvetia with evidence that the translator has been duly paid. If so requested by the licensed publisher, Pro Helvetia remits its share of the licensing costs directly to the grantor of the licence.

Applications must be submitted online via www.myprohelvetia.ch. The general eligibility criteria for promotion are applicable in accordance with the 2014 guidelines for applicants.

Information:

Ana Albom, aalbom@prohelvetia.ch, +41 44 267 71 61

For any questions or requests about
foreign rights, please contact:
carina.solari@lajoiedelire.ch



LAJOIE DE LIRE
www.lajoiedelire.ch